

# Wärmepflaster / Cerotto termico / Patch chauffant / Warmtepleiste

## DE Gebrauchsinformation

### Wärmepflaster

Medizinprodukt  
Sanfte wohltuende Wärme für mindestens 8 Stunden

### Zweckbestimmung:

Zur Linderung von Muskel- und Gelenkschmerzen

### Anplikationsort:

Rücken- und Schulterbereich

### Anweisungen:

Die Haut an der Anwendungsstelle muss trocken und sauber sein.

Das Päckchen mit der Hand öffnen (nicht einschneiden) und das Wärmepflaster entnehmen.

Die Schutzfolie von der Rückseite des Wärmepflasters abziehen.

Das Wärmepflaster mit der Klebeseite auf die Haut über der schmerzenden Stelle aufbringen.

Für eine optimale Haftung drücken Sie das Wärmepflaster am gewünschten Applikationsort fest an, insbesondere an allen Ecken und Seiten.

Nach dem Öffnen des Beutels wird das Wärmepflaster innerhalb von 1 Minute aktiviert und erwärmt sich innerhalb von 5 Minuten.

Nach dem Gebrauch das Wärmepflaster langsam abziehen.

Das Wärmepflaster wird von der Luft aktiviert – das Päckchen sollte daher erst geöffnet werden, wenn das Wärmepflaster benutzt werden soll.

### ⚠ Warnhinweise:

**Bei falscher Anwendung können Wärmepflaster auch bei niedriger Temperatur zu Brandwunden führen.**

Befolgen Sie die Anweisungen und überwachen Sie den Anwendungsbereich regelmäßig.

### Damit kein Risiko der Bildung von Brandwunden entsteht:

Ermöglichen Sie eine Luftzirkulation über dem Wärmepflaster und wenden Sie keinen Druck an, beispielsweise indem Sie auf dem Wärmepflaster liegen oder sitzen oder über dem Wärmepflaster eng anliegende Kleidung tragen.

Falls das Wärmepflaster unangenehm heiß wird oder sich ein Hautausschlag bildet, ist die Anwendung des Pflasters sofort zu beenden.

Bei anhaltenden oder sich verschlechternden Symptomen, suchen Sie einen Arzt auf.

Die Anwendung dieses Wärmepflasters sollte nur mit einer sorgfältigen Überwachung erfolgen bei Personen, die das Pflaster nicht selbstständig abnehmen können, wie beispielsweise ältere oder behinderte Personen.

Verwenden Sie das Wärmepflaster nicht an einer anderen Körperstelle außer dem Rücken und dem Schulterbereich. Verwenden Sie das Wärmepflaster nicht bei Menstruationsbeschwerden oder Reizdarmsyndrom.

Bei empfindlicher oder reifer Haut kleben Sie das Wärmepflaster auf die Kleidung.

### Bitte wenden Sie sich vor Anwendung dieses Produktes an Ihren Arzt oder Apotheker, falls Sie:

- an schlechter Durchblutung oder einer Herzkrankung leiden
  - an Diabetes leiden
  - an Nervenschäden oder einer Erkrankung der Sinnesfunktionen leiden
  - an einer Hauterkrankung leiden
  - an Rheumatoidarthritis leiden oder schwanger sind
- um zu entscheiden, ob eine Wärmetherapie für Sie angemessen ist.

### ⚠ Das Wärmepflaster darf nicht:

- bei Kindern im Alter bis zu 12 Jahren verwendet werden
- verwendet werden bei Patienten mit einer Tendenz zu allergischen Hautreaktionen auf Medikamente und Kosmetika
- während des Schlafs verwendet werden

## IT Istruzioni per l'uso

### Cerotto termico

Dispositivo medico  
Calore piacevole e benefico per almeno 8 ore

### Destinazione d'uso:

Per alleviare dolori muscolari e articolari

### Sede di applicazione:

Schiiena e spalle

### Istruzioni:

La pelle nel punto di applicazione deve essere asciutta e pulita.

Aprire la bustina con le mani (senza tagliare) ed estrarre il cerotto termico. Rimuovere la pellicola protettiva dal retro del cerotto termico.

Applicare il cerotto termico con la parte adesiva rivolta verso la pelle sopra il punto dolente.

Per un'adesione ottimale, premere fermamente il cerotto sul punto di applicazione desiderata, in particolare su tutti gli angoli e i lati.

Il cerotto termico si attiva entro 1 minuto e si riscalda entro 5 minuti dall'apertura della bustina.

Staccare lentamente il cerotto termico dopo l'uso.

Il cerotto termico si attiva a contatto con l'aria; la bustina deve quindi essere aperta solo quando si intende utilizzare il cerotto termico.

### ⚠ Avvertenze:

**In caso di applicazione scorretta i cerotto termico possono causare ferite da ustione anche a basse temperature.** Seguire le istruzioni e monitorare periodicamente l'area di applicazione.

### Per evitare qualsiasi rischio di formazione di ferite da ustione:

Consentire all'aria di circolare intorno al cerotto termico e non esercitare pressione, ad esempio appoggiandosi o sedendosi sul cerotto o indossando indumenti aderenti sullo stesso.

Qualora il cerotto termico diventi eccessivamente caldo o compaia un'eruzione cutanea, interrompere l'uso del cerotto. Se i sintomi persistono o peggiorano, consultare un medico.

L'applicazione del cerotto termico deve avvenire solo sotto un'attenta supervisione in caso di persone non in grado di rimuovere autonomamente il cerotto, come anziani o disabili.

Non applicare il cerotto in punti del corpo diversi da schiena e spalle. Non utilizzare il cerotto in caso di dolori mestruali o di sindrome del colon irritabile.

In presenza di pelle sensibile o matura, applicare il cerotto sugli indumenti.

### Rivolgersi al medico o al farmacista prima dell'applicazione di questo prodotto in caso di:

- disturbi circolatori o malattie cardiache,
  - diabete,
  - lesioni nervose o malattie degli organi di senso,
  - malattie della pelle,
  - artrite reumatoide o gravidanza
- affinché si possa decidere sull'adeguatezza della terapia termica.

### ⚠ I cerotto termico non deve:

- essere utilizzato nei bambini fino ai 12 anni
- essere utilizzato in pazienti con tendenza a reazioni allergiche dalla pelle ai medicinali e ai cosmetici
- essere utilizzato durante il sonno
- essere utilizzato per più di 8 ore nell'arco

## FR Notice d'utilisation

### Patch chauffant

Dispositif médical  
Chaleur douce et bienfaisante pendant au moins 8 heures

### Utilisation prévue :

Soulagement des douleurs musculaires et articulaires

### Site d'application :

Dos et épaules

### Instructions d'utilisation :

La peau au niveau de la zone d'application doit être propre et sèche.

Ouvrir le sachet à la main (ne pas utiliser de ciseaux ni de couteau) et sortir le patch chauffant.

Retirer le film protecteur au dos du patch chauffant.

Appliquer le côté adhésif du patch chauffant sur la peau au niveau de la zone douloureuse.

Appuyer fermement sur le patch appliqué à l'endroit souhaité, en particulier sur les coins et les bords, afin de garantir une adhésion optimale.

Après ouverture du sachet, le patch chauffant est activé en une minute et se réchauffe dans les 5 minutes.

Après usage, retirer lentement le patch chauffant.

Le patch chauffant est activé au contact de l'air – le sachet doit être ouvert uniquement au moment de l'utilisation du patch chauffant.

### ⚠ Mises en garde :

**S'ils sont mal utilisés, les patches chauffants peuvent occasionner des brûlures, même à basse température.** Suivez les instructions et surveillez régulièrement le site d'application.

### Pour éviter tout risque de brûlures :

Laissez l'air circuler autour du patch chauffant et n'exercez pas de pression, par exemple en vous allongeant ou en vous asseyant sur le patch chauffant ou en portant des vêtements serrés par-dessus le patch chauffant.

Si le patch chauffant provoque une sensation de chaleur désagréable ou si une éruption cutanée survient, arrêtez aussitôt d'utiliser le patch.

Consultez un médecin en cas de persistance ou d'aggravation des symptômes. Le patch chauffant doit toujours être utilisé sous la surveillance étroite d'un tiers chez les personnes qui ne peuvent pas le retirer sans aide, comme les personnes âgées ou handicapées.

N'utilisez pas le patch ailleurs que sur le dos et la zone des épaules.

N'utilisez pas le patch chauffant en cas de douleurs menstruelles ou de syndrome du colon irritable.

Si vous avez une peau mature ou sensible, collez le patch chauffant sur un vêtement.

### Avant d'utiliser ce produit, demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien si :

- vous souffrez d'une mauvaise circulation sanguine ou d'une pathologie cardiaque
  - vous souffrez de diabète
  - vous souffrez de lésions neurologiques ou d'une altération des fonctions sensorielles
  - vous souffrez d'une maladie de peau
  - vous souffrez de polyarthrite rhumatoïde ou si vous êtes enceinte
- vous souhaitez déterminer si une thérapie vous convient.

### ⚠ Le patch chauffant ne doit pas être utilisé :

- chez les enfants de moins de 12 ans
- chez les patients présentant des antécédents de réactions cutanées allergiques à des médicaments ou des produits cosmétiques
- pendant le sommeil

## NL Gebruiksaanwijzing

### Warmtepleiste

Medisch hulpmiddel  
Zachte weldadige warmte gedurende minstens 8 uur

### Beoogd doeleind:

Vor het verzacht van spier- en gewrichtspijnen

### Toepassingsgebied:

Rug- en schoudergebied

### Instructies:

De huid moet droog en schoon zijn op de plaats van gebruik. Zorg dat de huid op de plaats van aanbrengen droog en schoon is.

Open de verpakking met de hand (niet insnijden) en neem de warmtepleister eruit. Trek de beschermfolie aan de achterkant van de warmtepleister af.

Breng de warmtepleister met de kleefzijde aan op de huid waar het pijn doet.

Druk de pleister voor een optimale hechting stevig aan op de gewenste plaats van gebruik, met name op alle hoeken aan alle randen.

Na het openen van het zakje wordt de warmtepleister binnen 1 minuut geactiveerd en binnen 5 minuten warm.

Na gebruik de warmtepleister langzaam verwijderen.

De warmtepleister wordt geactiveerd door de lucht – de verpakking mag daarom pas worden geopend als de warmtepleister moet worden gebruikt.

### ⚠ Waarschuwingen:

**Bij verkeerd gebruik kunnen warmtepleisters ook bij lage temperatuur leiden tot brandwonden.**

Volg de instructies op en controleer het toepassingsgebied regelmatig.

### Opat er geen risico op het vormen van brandwonden ontstaat:

Zorg voor luchtcirculatie boven de warmtepleister en oefen er geen druk op uit, bijvoorbeeld door op de warmtepleister te gaan liggen of te zitten of door de warmtepleister nauw aansluitende kleding te dragen.

Als de warmtepleister onaangenaam warm wordt of als er huiduitslag ontstaat, moet het gebruik van de pleister onmiddellijk worden stop gezet.

Bij aanhoudende of verslechterende symptomen een arts raadplegen.

Het gebruik van deze warmtepleister mag enkel met zorgvuldige controle gebeuren bij personen die de pleister niet zelf kunnen verwijderen, zoals bijvoorbeeld bij bejaarden of gehandicapte personen.

Gebruik de pleister en alleen op de rug en de schouders en niet op een andere lichaamsdel.

Gebruik de warmtepleister niet bij menstruatieklachten of het prikkelbare darmsyndroom.

Bij een gevoelige of rijpe huid de pleister op de kleding plakken.

### Neem a.u.b. voor het gebruik van dit product contact op met een arts of apotheker, in geval van:

- een slechte doorbloeding of een hartaandoening,
  - diabetes,
  - zenuwletsel of een aandoening van de zintuigen,
  - een huidaanandoening lijdt,
  - reumatoïde artritis lijdt of zwanger bent,
- om te bepalen of warmtetherapie voor u geschikt is.

### ⚠ De warmtepleister mag niet:

- worden gebruikt bij kinderen onder de 12 jaar
- worden gebruikt bij patiënten met een neiging tot allergische huidreacties op medicatie en cosmetica
- tijdens het slapen
- langer worden gebruikt dan 8 uur in-

- länger als 8 Stunden in jeder 24-Stunden-Periode verwendet werden
- an einer Stelle verwendet werden, an der Rötungen, Entzündungen, Hautrisse/blau Flecken oder Hautreizungen vorhanden sind
- an Körperstellen verwendet werden, an denen Wärme nicht wahrnehmbar ist
- in Verbindung mit anderen Cremes, einzureibenden Mitteln, Sprays oder Lotionen verwendet werden, die auf die Haut aufgetragen werden und auch nicht in Verbindung mit bzw. in der Nähe von anderen Wärmequellen
- verwendet werden bei bettlägerigen Patienten und Patienten mit einer Tendenz zur Bildung von Hautgeschwüren
- verbrannt werden
- geknetet werden – die Wärme wird innerhalb von wenigen Minuten freigesetzt
- zerschnitten, zerrissen oder gefaltet werden
- in der Mikrowelle behandelt werden oder ein sonstiger Versuch unternommen werden, das Wärmepflaster wieder aufzuwärmen
- mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

**Bitte beachten Sie:**

Jedes Wärmepflaster ist für die einmalige Anwendung vorgesehen.

Die Wärmepflaster sind zur externen Anwendung (außerhalb des Körpers) vorgesehen.

Es ist normal, nach Abnahme des Wärmepflasters eine leichte Rötung der Haut zu beobachten – falls die Haut nach einigen Stunden noch immer gerötet ist, sollte kein Wärmepflaster verwendet werden, bis die Rötung vollständig abgeklungen ist.

**Lagerung / Mindesthaltbarkeitsdauer:** Vor Kindern und Haustieren geschützt aufbewahren.

An einem kühlen, trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

Bis zu dem auf dem Päckchen angegebenen Mindesthaltbarkeitsdatum aufbrauchen.

**Inhaltsstoffe des Wärmepflasters:**

Eisen, Aktivkohle und Wasser

**Inhalt:** 4 Wärmepflaster 13 x 9,5 cm

**Entsorgung:**

Mit dem normalen Hausmüll entsorgen; das Wärmepflaster darf NICHT verbrannt werden.

**Die Inhaltsstoffe können schädlich sein, wenn sie verschluckt werden oder in direkten Kontakt mit der Haut oder den Augen gelangen:**

Beim Verschlucken der Inhaltsstoffe den Mund mit Wasser ausspülen.

Bei direktem Kontakt der Inhaltsstoffe mit der Haut oder den Augen sofort mit Wasser ab- bzw. ausspülen.

In beiden Fällen sollte unverzüglich ärztlicher Rat eingeholt werden.

co di 24 ore

- essere utilizzato su punti in cui vi siano arrossamenti, infiammazioni, scoppolature/lividi o irritazioni cutanee
- essere utilizzato in punti del corpo insensibili al calore
- essere utilizzato in combinazione con altre creme, sostanze da frizionare, spray o lozioni per uso sulla pelle, né essere applicato con o in prossimità di altre fonti di calore
- essere utilizzato in pazienti allettati, né in pazienti con tendenza a sviluppare ulcere della pelle
- essere bruciato
- essere manipolato – il calore viene rilasciato nell'arco di pochi minuti
- essere tagliato, strappato o piegato
- essere trattato in forno a microonde o sottoposto ad altri tentativi di riscaldarlo nuovamente
- venire a contatto con acqua o altri liquidi

**Osservare quanto segue:**

Ogni cerotto termico è destinato ad essere utilizzato una sola volta.

I cerotto termico sono destinati all'uso esterno (parte esterna del corpo).

Dopo la rimozione del cerotto termico è normale osservare, un leggero arrossamento della pelle. Qualora l'arrossamento dovesse persistere anche dopo alcune ore, non utilizzare i cerotto termico fino alla completa scomparsa dell'arrossamento.

**Conservazione / periodo minimo di validità:**

Tenere fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.

Conservare in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.

Utilizzare entro la data di validità minima riportata sulla bustina.

**Ingredienti del cerotto termico:**

Ferro, carbone attivo e acqua

**Contenuto:** 4 cerotto termico 13 x 9,5 cm

**Smaltimento:**

Smaltire con i normali rifiuti domestici; il cerotto termico NON deve essere bruciato.

**Gli ingredienti possono essere nocivi se vengono ingeriti o se entrano in contatto diretto con la pelle o gli occhi:**

In caso di ingestione degli ingredienti, sciacquare la bocca con acqua.

In caso di contatto diretto degli ingredienti con la pelle o gli occhi, rimuovere subito e sciacquare con acqua.

In entrambi i casi consultare immediatamente un medico.

- pendant plus de 8 heures par période de 24 heures
- sur des zones enflammées ou irritées ou sur une peau présentant des lésions ou des inflammations cutanées ou des hématomes
- sur des parties du corps où la chaleur ne peut pas être ressentie
- en association avec d'autres crèmes, sprays, produits ou lotions à appliquer sur la peau et à faire pénétrer en massant, ou en association avec ou à proximité d'autres sources de chaleur
- chez des patients alités et des patients ayant tendance à développer des ulcères cutanés
- être brûlé
- être pétri – la chaleur est alors libérée en quelques minutes
- être découpé, en morceaux, déchiré ou plié
- être passé au micro-ondes ou réchauffé d'une manière quelconque
- entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.

**Remarque importante :**

Chaque patch chauffant est prévu pour un usage unique.

Les patches chauffants sont prévus pour un usage externe (à l'extérieur du corps).

Il est normal d'observer une légère rougeur de la peau après le retrait du patch chauffant – si la peau est encore rouge au bout de quelques heures, ne plus utiliser le patch chauffant jusqu'à ce que la rougeur ait entièrement disparu.

**Conservation / date de péremption :**

Conservé hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Conserver dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière.

Ne pas utiliser après la date de péremption mentionnée sur le sachet.

**Composition du patch chauffant :**

Fer, charbon actif et eau

**Contenu :** 4 patches chauffants 13 x 9,5 cm

**Élimination :**

Éliminer avec les déchets ménagers normaux; le patch chauffant ne doit PAS être brûlé.

**Les composants peuvent être nocifs en cas d'ingestion ou de contact direct avec la peau ou les yeux :**

En cas d'ingestion des composants, rincer la bouche avec de l'eau.

En cas de contact direct des composants avec la peau ou les yeux, laver ou rincer immédiatement avec de l'eau.

Dans les deux cas, il est nécessaire de consulter immédiatement un médecin.

- nen een periode van 24 uur
- worden gebruikt op een plaats die roodheid, ontstekingen, kloven/blauwe plekken of huidirritatie veroorzaakt
- worden gebruikt op lichaamsplaatsen die ongevoelig zijn voor warmte
- worden gebruikt in combinatie met crèmes, in te smeren middelen, sprays of lotions die op de huid worden aangebracht en ook niet in combinatie met resp. in de buurt van andere warmtebronnen
- worden gebruikt bij bedlegerige patiënten en patiënten met een neiging tot het vormen van huidzweren
- worden verbrand
- worden gekneet – de warmte wordt binnen enkele minuten vrijgegeven
- worden doorgesneden, gevouwen of doorgescheurd
- in de magnetron worden behandeld of een andere poging worden ondernomen om de warmtepleister opnieuw op te warmen
- met water of andere vloeistoffen in contact komen.

**Opgelet:**

Elke warmtepleister mag slechts één keer worden gebruikt.

De warmtepleisters zijn bedoeld voor uitwendig gebruik (buiten het lichaam).

Het is normaal als na het verwijderen van de warmtepleister de huid een lichte roodheid vertoont – als de huid na enkele uren nog altijd rood is, mag u geen warmtepleisters meer gebruiken totdat de roodheid volledig is verdwenen.

**Bewaren / uiterste houdbaarheidsdatum:**

Veilig bewaren buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

Op een koele, droge plek en beschermd tegen het direct zonlicht bewaren.

Gebruiken tot en met de minimale houdbaarheidsdatum die op de verpakking staat.

**Inhoudstoffen van de warmtepleister:**

IJzer, actieve kool en water

**Inhoud:** 4 warmtepleisters 13 x 9,5 cm

**Afvoer:**

Afvoeren als normaal huishoudelijk afval, de warmtepleister mag NIET worden verbrand.

**De inhoudsstoffen kunnen schadelijk zijn als ze worden ingeslikt of direct in contact komen met de huid of de ogen:**

Spoel bij het inslikken van de inhoudsstoffen de mond uit met water.

Ij direct contact van de inhoudsstoffen met de huid of de ogen, onmiddellijk af- respectievelijk uitspoelen met water.

In beide gevallen moet onmiddellijk medisch advies worden geadviseerd.

**Bedeutung der Symbole**

- Chargencode
- Verwendbar bis
- Gebrauchsanweisung beachten
- Nicht wiederverwenden
- Achtung! Verweis auf Warnhinweise in Gebrauchsanweisung.
- Hersteller:**  
Dr. Kleine Pharma GmbH  
Heidsieker Heide 114  
D-33739 Bielefeld

**Vertrieb:**  
Shop-Apotheke B.V.  
Erik de Rodeweg 11/13  
NL-5975 WD Sevenum

**Significato dei simboli**

- Numero di lotto
- Utilizzare entro
- Osservare le istruzioni per l'uso
- Non riutilizzare
- Attenzione! Fare riferimento alle avvertenze riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Fabbricante:**  
Dr. Kleine Pharma GmbH  
Heidsieker Heide 114  
D-33739 Bielefeld

**Distribuzione:**  
Shop-Apotheke B.V.  
Erik de Rodeweg 11/13  
NL-5975 WD Sevenum

**Signification des symboles**

- Numéro de lot
- Utilisable jusqu'au
- Respecter la notice d'utilisation
- Ne pas réutiliser
- Attention ! Consulter les mises en garde figurant dans la notice d'utilisation.
- Fabricant :**  
Dr. Kleine Pharma GmbH  
Heidsieker Heide 114  
D-33739 Bielefeld

**Distribution :**  
Shop-Apotheke B.V.  
Erik de Rodeweg 11/13  
NL-5975 WD

**Verklaring van de symbolen:**

- Batchcode
- Uiterste gebruiksdatum
- Volg de gebruiksaanwijzing
- Niet bestemd voor hergebruik
- Let op! Verwijzing naar waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing.
- Fabrikant:**  
Dr. Kleine Pharma GmbH  
Heidsieker Heide 114  
D-33739 Bielefeld

**Distributie:**  
Shop-Apotheke B.V.  
Erik de Rodeweg 11/13  
NL-5975 WD Sevenum